

1044 (XIV). Петиции генерального секретаря организации **Union des populations du Cameroun** (T/PET.5/232), председателя организации **Union des populations du Cameroun** (T/PET.5/237) и центрального комитета отделения организации **Union des populations du Cameroun** в Нью-Беле (T/PET.5/238)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петиции генерального секретаря организации **Union des populations du Cameroun**, председателя организации **Union des populations du Cameroun** и центрального комитета отделения организации **Union des populations du Cameroun** в Нью-Беле, относящиеся к Камеруну под французским управлением (T/PET.5/232, T/PET.5/237 и T/PET.5/238, T/OBS.5/26, T/L.470),

1. *отмечает* замечания управляющей власти и заявление ее представителя, в частности, о том, что:

а) за участие в инциденте, имевшем место 20 декабря 1949 г., вождь Пандонг был приговорен 27 марта 1950 г. к уплате штрафа в 2 400 фр. и возмещению ущерба в сумме 10 000 фр., но что по рассмотрении апелляционной жалобы штраф был сокращен до 200 фр., а размер возмещения до 1 000 фр., так как упомянутый вождь не был зачинщиком беспорядков, которые привели к инциденту, но был виновен лишь в принятии слишком строгих мер для прекращения беспорядков;

б) выборы, состоявшиеся 30 марта 1952 г. в районе Мунго, были признаны недействительными в соответствии с постановлениями избирательного закона;

с) в настоящее время производится судебное расследование инцидента, имевшего место 12 декабря 1953 г. в Мбуруку; и

2. *считая*, что те, кто ответственен за означенные инциденты, должны быть наказаны, *предлагает* управляющей власти сообщить Совету о результатах производимого в настоящее время судебного расследования;

3. *выражает надежду*, что управляющая власть примет необходимые меры для создания мирных взаимоотношений между различными фракциями в Мбуруку.

556-е заседание, 12 июля 1954 года

1045 (XIV). Петиция центрального комитета организации **Union des populations du Cameroun** в Банджуне (T/PET.5/235)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию центрального комитета организации **Union des populations du Cameroun** в Банджуне, относящуюся к Камеруну под французским управлением (T/PET.5/235, T/OBS.5/26, T/L.470),

1. *отмечает*, что эта петиция является, в основном, заявлением, поддерживающим точку зрения, которую в свое время генеральный секретарь организации **Union des populations du Cameroun** был готов изложить Четвертому комитету Генеральной Ассамблеи;

2. *обращает внимание* подателей петиции на замечания управляющей власти и ее представителя, в частности, о том, что:

а) решения *chef de subdivision* могут быть обжалованы в апелляционном порядке магистрату в Чанге, имеющему расширенные полномочия;

б) женщины коренного населения территории не лишены возможности заниматься своими ремеслами или профессиями, и многие из них занимаются торговлей съестными продуктами и овощами;

с) все лица, имеющие какие-либо претензии, имеют полную возможность обсуждать их лично с *chef de subdivision*;

д) все другие обвинения, выдвинутые против *chef de subdivision*, являются необоснованными;

3. *предлагает* подателям петиции:

а) указать, кто именно, как утверждается, подвергся якобы штрафованию, сколько раз и по какой причине;

б) представить точные и подробные сведения относительно оснований для их обвинений против *chef de subdivision* округа Бафуссама;

4. *обращает далее внимание* подателей петиций на то обстоятельство, что вопрос о дальнейшей судьбе Камеруна будет рассматриваться Советом по Опеке на пятнадцатой сессии в связи с рассмотрением годовых отчетов об управлении двумя территориями, которых этот вопрос касается;

5. *предлагает* Генеральному Секретарю сообщить подателям петиции текст резолюции Совета по петициям, касающимся Фумбанского инцидента (T/PET.5/245 и Add.1)¹³, смещения вождя Нжимофира (T/PET.5/210)¹⁴, увольнения г-на Псаака Мусели (T/PET.5/227)¹⁵ и инцидента в Мбуруку (T/PET.5/232, T/PET.5/237, T/PET.5/238)¹⁶, равно как официальные отчеты публичных заседаний, на которых эти петиции рассматривались.

556-е заседание, 12 июля 1954 года

1046 (XIV). Петиция г-на Даниэля Дено (T/PET.5/240)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Даниэля Дено, относящуюся к Камеруну под французским управлением (T/PET.5/240, T/OBS.5/30, T/L.481),

1. *напоминает*, что на своей тринадцатой сессии Совет настоятельно предлагал управляющей власти принять меры для поощрения дальнейшего развития в территории кооперативного движения, имеющего целью организацию сбыта какао и других продуктов, и что Совет также рекомендовал, чтобы управляющая власть в сотрудничестве с коренным населением обратила особое внимание на развитие кооперативного движения во всех его фазах;

2. *обращает внимание* подателя петиции на замечания управляющей власти и на заявление ее представителя, в частности на то,

¹³ Резолюция 1050 (XIV).

¹⁴ Резолюция 976 (XIII).

¹⁵ Принятие этой резолюции было отложено.

¹⁶ Резолюция 1044 (XIV).

а) что сельскохозяйственный кооператив производителей кофе района Бамилеке (САРВСА) не в состоянии устанавливать в начале кофейного сезона цены, которые должны выплачиваться производителям, так как цена кофе зависит от ряда факторов, не известных в начале сезона; и

б) что цена в 225 франков за килограмм, уплачивавшаяся во время кофейного сезона 1952/1953 года, значительно превосходит цену, уплачивавшуюся частными скупщиками.

556-е заседание, 12 июля 1954 года

1047 (XIV). Петиция организации **Association amicale des chefs traditionnels de la région bamiléké** (Т/РЕТ.5/242)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию организации Association amicale des chefs traditionnels de la région bamiléké относительно Камеруна под французским управлением (Т/РЕТ.5/242, Т/OBS.5/26, Т/L.470),

1. *обращает внимание* подателей петиции на замечания управляющей власти и на заявление ее представителя, в частности, на то, что:

а) при рассмотрении гражданских дел французский судья пользуется помощью туземных нотаблей, являющихся авторитетами в толковании местных обычаев; уголовные дела рассматриваются судом присяжных, с обязательным присутствием в их числе туземцев в тех случаях, когда обвиняемым является туземец;

б) члены Территориальной ассамблеи избираются, и для традиционных вождей мест не резервируется;

с) размеры вознаграждения вождей устанавливаются Территориальной ассамблеей;

2. *предлагает* подателям петиции, если они находят это полезным, поднять на Территориальной ассамблее вопрос об ассигновании средств на покрытие расходов, связанных с существованием института вождей и на представительство.

556-е заседание, 12 июля 1954 года

1048 (XIV). Петиция отдела организации **Union des populations du Cameroun** в Бафуссаме (Т/РЕТ.5/243)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию отдела организации Union des populations du Cameroun в Бафуссаме, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/243, Т/OBS.5/30, Т/L.481),

1. *отмечает* замечания управляющей власти и заявление ее представителя относительно необходимости контролировать культивирование кофе коренным населением;

2. *рекомендует* управляющей власти принять все возможные меры для разъяснения тем, кто имеет в виду заняться культурой кофе, оснований для такого контроля в надежде, что они поймут те более широкие интересы, для ограждения которых этот контроль установлен;

3. *предлагает* Генеральному Секретарю сообщить подателям петиции текст резолюций, принятых Советом по петициям, касающимся фумбанского инцидента (Т/РЕТ.5/245 и Add.1)¹⁷ и инцидента в Мбуруку (Т/РЕТ.5/232, Т/РЕТ.5/237 и Т/РЕТ.5/238)¹⁸, вместе с другими документами, относящимися к этим петициям.

556-е заседание, 12 июля 1954 года

1049 (XIV). Петиция генерального секретаря центрального комитета в Нжомбе (Т/РЕТ.5/244)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию генерального секретаря центрального комитета в Нжомбе, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/244, Т/OBS.5/27, Т/L.481),

обращает внимание подателя петиции на замечания управляющей власти.

556-е заседание, 12 июля 1954 года

1050 (XIV). Петиция г-на Теодора Матипа (Т/РЕТ.5/245 и Add.1)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Теодора Матипа, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/245 и Add.1, Т/OBS.5/29, Т/L.481),

1. *обращает внимание* подателя петиции на замечания управляющей власти и на заявление ее особого представителя о том, что все еще происходит судебное разбирательство инцидента, имевшего место в Фумбане 25 марта 1953 года;

2. *предлагает* управляющей власти сообщить Совету на его пятнадцатой сессии о результатах этого судебного разбирательства;

3. *постановляет*, что он рассмотрит еще раз данную петицию, когда он будет осведомлен о результатах этого судебного разбирательства.

556-е заседание, 12 июля 1954 года

1051 (XIV). Петиции генерального секретаря общины деревни Мбээбо (Т/РЕТ.5/246 и Add.1) и организации Bureau de l'Union des populations du Cameroun (Т/COM.5/L.29 и Add.1)

Совет по Опеке,

рассмотрев в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью, петицию генерального секретаря общины деревни Мбээбо и организации Bureau de l'Union des populations du Cameroun, относящуюся к Камеруну под французским управлением (Т/РЕТ.5/246 и Add.1, Т/OBS.5/27, Т/COM.5/L.29 и Add.1, Т/OBS.5/30, Т/L.481);

напоминая, что на своих шестой, девятой, одиннадцатой и тринадцатой сессиях, при рассмотрении годовых отчетов об управлении территорией за 1948,

¹⁷ Резолюция 1050(XIV).

¹⁸ Резолюция 1044(XIV).